

Jer

Chapter 40

Arabic Interlinear

Reference: Arabic Smith Van Dyck Bible

1	הַדְבָרִים	אֲשֶׁר-	הָיָה	אֶל-	יִרְמְיָהוּ	מֵאֵת	יְהוָה	וְאַחַר	שָׁלַח	אֹתוֹ	בְּבוֹרְאָדָן	רַב-
	الكَلِمَةُ	الَّتِي	كَانَتْ	إِلَى	إِرْمِيَا	مِنْ-عِنْدِ	يَهُوه	بَعْدَ-أَنْ	أَرْسَلَهُ	إِيَّاهُ	نُبُوْرَزَادَانُ	رَبِّ
	H1697	H1961	H0413	H3414	H0854	H3068	H7971	H0853	H5018			
	טְבַחִים	מִן-	הַרְמָה	בְּקַחְתּוֹ	אֹתוֹ	וְהוּא-	אָסוּר	בְּאֲזָקִים	בְּתוֹךְ	כָּל-	נְלוֹת	יְרוּשָׁלַם
	الشَّرِطِ	مِنْ	الرَّامَةِ	عِنْدَ-أَخْذِهِ	إِيَّاهُ	وَهُوَ	مَرْبُوطٌ	بِ-أَغْلَالٍ	فِي-وَسْطِ	كُلِّ	سِنِي	أُورُشَلِيمَ
	H2876	H7414	H3947	H0853	H1931	H0631	H0246	H8432	H3605	H1546	H3389	
	וַיְהוּדָה	הַמְנוּלִים	כְּבִלָה:									
	וְ-יְהוּדָא	المُسْبِيْنِ	إلى-بَابِلَ									
	H3063	H1540	H0894									

ויהוذا אורשלים סבי כל وسط פי באלסלסל מקייד وهو أخذہ إذ ألامة، من أالشرف رئيس نبوزرادان أرسله ما بعد أرب، قبل من إرميا إلى صارت أتي الكلمة بابل-إلى سبوا أالدين

2	וַיִּקַּח	רַב-	טְבַחִים	לְיִרְמְיָהוּ	וַיֹּאמֶר	אֵלָיו	יְהוָה	אֵלֶיךָ	דְּבַר	אֶת-	הַרְעָה	הַזֹּאת
	فَ-أَخَذَ	رَبِّ	الشَّرِطِ	إِرْمِيَا	وَقَالَ	لَهُ	يَهُوه	إِلَيْكَ	تَكَلَّمَ	أَيَّ	الشَّرِّ	هَذَا
	H3947	H2876	H0559	H3414	H0413	H3068	H0430	H1696	H0853	H2063		
	אֶל-	הַמְקוֹם	הַזֶּה:									
	עָלَى	المَكَانِ	هَذَا									
	H0413	H4725	H2088									

ألموضع. هذا على أشر بهذا تكلم قد إلهك أرب «إن له: وقال إرميا أالشرف رئيس فأخذ

3	וַיָּבֵא	וַיַּעַשׂ	יְהוָה	כְּאֲשֶׁר	דְּבַר	כִּי-	חֲטֵאתֶם	לִיהוָה	וְלֹא-	שָׁמַעְתֶּם	בְּקוֹלִי	וְהָיָה
	فَ-جَلَبَهُ	وَفَعَلَهُ	يَهُوه	كَمَا	تَكَلَّمَ	لَا تَكُفُّ	أَخْطَاؤَكُمْ	إِلَى-يَهُوه	وَلَمْ	تَسْمَعُوا	لِ-صَوْتِي	فَ-كَانَ
	H0935	H3068	H1696	H0413	H2398	H3808	H0805	H1961				
	לְכֶם	אֲרַבְרָן	(הַדְבָרִים)	הַזֶּה:								
	לَكُمْ	الأَمْرُ	الأَمْرُ	هَذَا								
	H1697	H2088	H1697									

ألمر. هذا لكم فحدث لصوته، تسمعوا ولم أرب إلى أخطأتم قد لأنكم تكلم، كما وفعل أرب فجلب

4	וַעֲלֶיךָ	וְ-الآن	הַנְּהָ	בַתְּחִתֶּיךָ	הַיּוֹם	מִן-	הָאֲזָקִים	אֲשֶׁר	עָלָי	יָדֶיךָ	אִם-	טוֹב	בְּעֵינֶיךָ
	وَالآنَ	هَا	أَطْلَقْتُكَ	الْيَوْمَ	مِنْ	الأَغْلَالِ	الَّتِي	عَلَى	يَدَيْكَ	إِنْ	حَسَنٌ	فِي-عَيْنَيْكَ	
	H6258	H2009	H3117	H0246	H0853	H0935	H0894	H0854	H0935				
	לְבוֹא	אֲתִי	כָּל	בְּאִ	וְאֲשִׁים	אֶת-	עֵינֵי	עָלֶיךָ	וְאִם-	רַע	בְּעֵינֶיךָ	לְבוֹא-	
	أَنْ-تَأْتِي	مَعِي	إِلَى-بَابِلَ	تَعَالَ	و-أَصْعُ	أَيَّ	عَيْنِي	عَلَيْكَ	و-إِنْ	سَيِّئٌ	فِي-عَيْنَيْكَ	أَنْ-تَأْتِي	
	H0935	H0854	H0894	H0935	H0853	H0413	H6440	H0776	H3605	H7200	H2308	H0894	H0854
	אֲתִי	מְעִי	כָּל	רְאִה	כָּל-	הָאָרֶץ	לְפָנֶיךָ	אֶל-	טוֹב	וְאֶל-	הַיִּשָּׁר	בְּעֵינֶיךָ	
	مَعِي	إِلَى-بَابِلَ	كُلِّ	انظُرْ	كُلِّ	الأَرْضِ	أَمَامَكَ	إِلَى	حَيْثُ-يَكُونُ-حَسَنًا	و-إِلَى	المُسْتَقِيمِ	فِي-عَيْنَيْكَ	
	H0854	H2308	H7200	H3605	H0246	H0413	H6440	H0776	H3605	H7200	H2308	H0894	H0854
	לְלַבֶּת	נְשֻׁמָה	יָד:										
	لِ-تَذَهَبَ	هَنَّاكَ	إِذْهَبَ										
	H3212	H8033	H3212										

معي تأتي أن عينيك في فبح وإن عليك. عيني فأجعل فتعال، بابل إلى معي تأتي أن عينيك في حسن فإن يدك. على أتي أليود من أليوم أهلك هأنذا فالآن هناك «إلى فأنتلق تنطلق أن عينيك في مستقيما وكان حسن فحيثما أمامك، هي أأرض كل انظر. فأمتنع. بابل إلى

5 ועורנו ו-ביתנו-הוּ לֹא- יָשׁוּב וְשָׁבָה אֶל- נְדָלָהּ בֶן- אַחִיקָם בֶּן- שָׁפָן אֲשֶׁר הַפְּקִיד ו-בֵּיתָם-הוּ לֹא- יָשׁוּב וְשָׁבָה אֶל- נְדָלָהּ בֶּן- אַחִיקָם בֶּן- שָׁפָן אֲשֶׁר הַפְּקִיד עֵינֶה H5750 H3808 H7725 H7725 H0413 H0296

מֶלֶךְ מִלְּךְ- בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אֶתוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אוֹ אֶל- כָּל- הַיִּשָּׂר מֶלֶךְ מִלְּךְ- בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אֶתוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אוֹ אֶל- כָּל- הַיִּשָּׂר מֶלֶךְ מִלְּךְ- בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשָׁב אֶתוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אוֹ אֶל- כָּל- הַיִּשָּׂר H4428 H0894 H3063 H3427 H0854 H8432 H0413 H3605 H3477

בְּעֵינֶיךָ בְּעֵינֶיךָ ל-תִּדְהַב לְלֶכֶת לָךְ וַיִּתֶּן- לָו רַב- טַבָּחִים אֲרַחָה וּמִשָּׁאֵת וַיִּשְׁלַחְהוּ: בְּעֵינֶיךָ בְּעֵינֶיךָ ל-תִּדְהַב לְלֶכֶת לָךְ וַיִּתֶּן- לָו רַב- טַבָּחִים אֲרַחָה וּמִשָּׁאֵת וַיִּשְׁלַחְהוּ: וְ-אָרְסֵהּ וְ-אָרְסֵהּ H3212 H3212 H5414 H2876 H0737 H4864 H7971

| كان حيث إلى وأنطلق الشعب، وسط في عنده وأقم يهوذا، مدن على بابل ملك أقامه أذي شافان بن أحيقاف بن جدليا إلى «أرجع قال: بعد، يرجع لم كان وإذ وأطلقه.وهدية زادا أشطر رئيس وأعطاه تنطلق». أن عينيك في مستقيما

6 וַיָּבֵא וְ-جَاء וְ-יִרְמְיָהוּ אֶל- נְדָלָהּ בֶן- אַחִיקָם הַמְצַפְתָּה וְ-שָׁב אֶתוֹ בְּתוֹךְ הָעָם וַיָּבֵא וְ-جَاء וְ-יִרְמְיָהוּ אֶל- נְדָלָהּ בֶן- אַחִיקָם הַמְצַפְתָּה וְ-שָׁב אֶתוֹ בְּתוֹךְ הָעָם וַיָּבֵא וְ-جَاء וְ-יִרְמְיָהוּ אֶל- נְדָלָהּ בֶן- אַחִיקָם הַמְצַפְתָּה וְ-שָׁב אֶתוֹ בְּתוֹךְ הָעָם H0935 H3414 H0413 H0296 H4708 H3427 H0854 H8432

הַנְּשָׂאִים הַבְּאֵרִים: ס הַבְּאֵרִים הַבְּאֵרִים: ס הַבְּאֵרִים הַבְּאֵרִים: ס H7604 H0776

| أَرْض.في ألباقين الشعب وسط في عنده وأقام ألمصفاة إلى أحيقاف بن جدليا إلى إرميا فجاء

7 וַיִּשְׁמְעוּ וְ-יִשְׁמְעוּ כָל- שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר בְּשָׂרָה הַמְּזָה וְ-אֲנָשֵׁיהֶם וְ-יִשְׁמְעוּ וְ-יִשְׁמְעוּ כָל- שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר בְּשָׂרָה הַמְּזָה וְ-אֲנָשֵׁיהֶם וְ-יִשְׁמְעוּ וְ-יִשְׁמְעוּ כָל- שָׂרֵי הַחַיִּלִּים אֲשֶׁר בְּשָׂרָה הַמְּזָה וְ-אֲנָשֵׁיהֶם H0885 H3605 H8269 H2428 H1992 H0376

אֶת- אֵי נְדָלָהּ בֶן- אַחִיקָם בְּאֶרֶץ וְ-כִי הַפְּקִיד אֶתוֹ אֲנָשִׁים וְ-נָשִׁים וְ-נָשִׁים וְ-נָשִׁים אֶת- אֵי נְדָלָהּ בֶן- אַחִיקָם בְּאֶרֶץ וְ-כִי הַפְּקִיד אֶתוֹ אֲנָשִׁים וְ-נָשִׁים וְ-נָשִׁים וְ-נָשִׁים H0853 H0296 H0776 H0854 H0376 H0802 H2945

הָאָרֶץ הָאָרֶץ מֵ-אֲדָמָה לֹא- הַגְּלוּ בְּבָלָהּ: הָאָרֶץ הָאָרֶץ מֵ-אֲדָמָה לֹא- הַגְּלוּ בְּבָלָהּ: H0776 H1540 H3808 H0894

| وعلى والأطفال والنساء أرجال على وكله وأنه أأرض، على أحيقاف بن جدليا أقام قد بابل ملك أن ورجالهم هم أأحقل في أأذين أأجيوش رؤساء كل سمع فلما بابل، إلى يسبوا لم أأذين أأرض فقراء

8 וַיָּבֵאוּ וְ-جَاءُوا أֶל- נְדָלָהּ הַמְצַפְתָּה וְ-יִשְׁמָעֵאל בֶּן- נְתַנְיָהוּ וַיּוֹחַזְנוּ וַיּוֹחַזְנוּ וַיּוֹחַזְנוּ בְּנֵי- קָרַח וְ-יִשְׁמָעֵאל בֶּן- נְתַנְיָהוּ וַיּוֹחַזְנוּ וַיּוֹחַזְנוּ וַיּוֹחַזְנוּ בְּנֵי- קָרַח H0935 H0413 H4708 H3458 H5418 H3110 H3129 H7143

וְ-שָׂרָיָה וְ-שָׂרָיָה בֶן- תְּנֻחֻמֵת וְ-בְנֵי עֵיפִי (עֵיפִי) הַנְּטוּפָתִי וַיַּזְנִיחוּ בֶן- הַמְּעַבְדֵי הַמְּזָה וְ-שָׂרָיָה וְ-שָׂרָיָה בֶן- תְּנֻחֻמֵת וְ-בְנֵי עֵיפִי (עֵיפִי) הַנְּטוּפָתִי וַיַּזְנִיחוּ בֶן- הַמְּעַבְדֵי הַמְּזָה H8304 H8576 H5778 H5778 H5200 H3153 H4602 H1992

וְ-אֲנָשֵׁיהֶם: וְ-אֲנָשֵׁיהֶם: H0376

| ورجالهم.هم ألمعكي، أبن ويزنيا أأنطوفاتي، عيفاي وبنو تنحومت، بن وسرايا قاريح، أبنا ويونانان ويوحانان نثنيا، بن إسماعيل ألمصفاة: إلى جدليا إلى أتي

9 וַיִּשְׁבַּע וְ-יִשְׁבַּע לָהֶם גְּדָלְיָהוּ בֶן- אַחִיקָם בֶּן- שָׁפָן וְ-לְאֲנָשֵׁיהֶם לְאִמָּר אֶל- הַיִּרְאָו וַיִּשְׁבַּע וְ-יִשְׁבַּע לָהֶם גְּדָלְיָהוּ בֶן- אַחִיקָם בֶּן- שָׁפָן וְ-לְאֲנָשֵׁיהֶם לְאִמָּר אֶל- הַיִּרְאָו H7650 H0296 H0376 H0559 H0408 H3372

מֵעַבְדֵי מֵעַבְדֵי הַכַּשְׂדִּים שָׁבוּ בְּאֶרֶץ וְ-עַבְדֵי אֶת- מִלְּךְ מִלְּךְ- בָּבֶל וַיִּשְׁבַּע מֵעַבְדֵי מֵעַבְדֵי הַכַּשְׂדִּים שָׁבוּ בְּאֶרֶץ וְ-עַבְדֵי אֶת- מִלְּךְ מִלְּךְ- בָּבֶל וַיִּשְׁבַּע מֵעַבְדֵי מֵעַבְדֵי הַכַּשְׂדִּים שָׁבוּ בְּאֶרֶץ וְ-עַבְדֵי אֶת- מִלְּךְ מִלְּךְ- בָּבֶל H5647 H3427 H3778 H0776 H5647 H0853 H4428 H0894 H3190

וַיֹּחֲזֵן וְ-יֹחָנָן H3110	בֶּן- אִבְנִי H7143	קָרַח قَارِيح H0559	אָמַר قَالَ H0413	אֶל- إِلَى H0413	נִדְרָיו جَدَلِيَا H4709	בְּסֵתֶר سِرًّا H0559	לְאָמַר قَائِلًا H0559	אֶלְכָה دَعْنِي H3212	נָא رَجَاءً H4994	וַאֲכֹה وَأَقْتُل H5221		
אֶת- أَيَّ H0853	יִשְׁמַעֵאל إِسْمَاعِيلَ H3458	בֶּן- إِبْنِ H5418	נִתְנִיָּה نَتْنِيَا H0376	וְאִישׁ وَأَحَدٌ H3808	לֵא لَنْ H4100	יָדַעַ يَعْلَمُ H3045	לְמַה لِمَاذَا H4100	יִכְכֶּה يَقْتُلُكَ H5221	נִפְשׁ نَفْسًا H5315	וְנִפְצֹו فَ-يَتَشַشֵּת H3605	כָּל- كُلِّ H3063	יְהוּדָה يَهُودَا H3063
הַמְּכַבְּדִים الْمُجْتَمِعِينَ H6908	אֶלָּי إِلَيْكَ H0413	וְאָבְדָה وَتَهْلِكُ H0006	שְׂאֵרִית بَقِيَّةُ H7611	יְהוּדָה: يَهُودَا H3063								

إليك، ألمجتمع يهوذا كل فيتبدد يقتلك لماذا إنسان. يعلم ولا نتنيا بن إسماعيل وأضرب أنطلق «دعني قانلا: ألمصفاة في سرا جدليا قاريح بن يوحانان فكلم يهوذا؟» بقية وتهلك

וַיֹּחֲזֵן يُوحَاثَانَ H3110	בֶּן- إِبْنِ H7143	קָרַח قَارِيح H0408	אֶל- إِلَى H0413	אָחִיקָם أَخِيْقَامَ H0296	נִדְרָיו جَدَلِيَا H0559	בֶּן- إِبْنِ H0413	אֶל- إِلَى H0413	יֹחֲזֵן يُوحَاثَانَ H3110	וַיֹּחֲזֵן يُوحَاثَانَ H3110	אֶת- أَيَّ H0853
הַמְּכַבְּדִים الْمُجْتَمِعِينَ H6908	הַזֶּה هَذَا H2088	כִּי- لِأَنَّكَ H8267	נִשְׁקַר كَذِبٌ H8267	אִתָּה أَنْتَ H1696	דַּבֵּר تَتَكَلَّمُ H1696	אֶל- عَلَى H0413	יִשְׁמַעֵאל: إِسْمَاعِيلَ H3458	ס S	אֶת- أَيَّ H0853	(תַּעֲשֶׂה) تَفْعَلُ H6213

إسماعيل «عن بالكذب تتكلم إنما لأنك ألامر، هذا تفعل» لا قاريح: بن ليوحانان أخيقام بن جدليا فقال